



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»**

**АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ  
ДИСЦИПЛИН (МОДУЛЕЙ)**

**Наименование образовательной программы  
45.05.01 «Перевод и переводоведение»**

**Специальность  
Перевод и переводоведение**

**Специализация  
«Межъязыковая и межкультурная коммуникация»**

**Уровень высшего образования  
Высшее образование – специалитет**

**Очная форма обучения**

**Москва, 2022г.**

## СОДЕРЖАНИЕ

### 1. Дисциплины (модули)

#### Обязательная часть

Б1.О.01 Философия

Б1.О.02 История

Б1.О.03 Иностранный язык

Б1.О.04 Безопасность жизнедеятельности

Б1.О.05.01 Физическая культура и спорт

Б1.О.05.02 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

Б1.О.06 Человек и его права в контексте современной реальности

Б1.О.07 Правоведение

Б1.О.08 Экономика

Б1.О.09 Информатика и основы информационно-коммуникационных технологий

Б1.О.10 Социология

Б1.О.11 Проектная деятельность

Б1.О.12 Политическое, социально-культурное и правовое пространство России и мира

Б1.О.13 Военная история

Б1.О.14 Концепции современного естествознания

Б1.О.15 Второй иностранный язык

Б1.О.16 Введение в языкознание

Б1.О.17 Общее языкознание

Б1.О.18 Стилистика русского языка

Б1.О.19 Древние языки и культуры

Б1.О.20 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Б1.О.21 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Б1.О.22 Практический курс перевода первого иностранного языка

Б1.О.23 Практический курс перевода второго иностранного языка

Б1.О.24 Теория перевода

Б1.О.25 Теория межкультурной коммуникации

Б1.О.26 Основы теории второго иностранного языка

Б1.О.27 Теоретическая грамматика первого иностранного языка

Б1.О.28 Лексикология первого иностранного языка

Б1.О.29 История первого иностранного языка и введение в спецфилологию

Б1.О.30 Стилистика первого иностранного языка

#### Часть, формируемая участниками образовательных отношений

Б1.В.01 Синхронный перевод

Б1.В.02 История литературы стран изучаемого языка

Б1.В.03 Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях

Б1.В.04 Практический курс письменного перевода в специальных областях

Б1.В.05 Социальная психология

#### Б1.В.ДЭ.01 Элективные дисциплины (модули) 1 (ДЭ.1)

Б1.В.ДЭ.01.01 Русский язык и культура речи

Б1.В.ДЭ.01.02 Риторика

Б1.В.ДЭ.01.03 Технологии возможностей и безбарьерной среды

Б1.В.ДЭ.01.04 Адаптивные информационно-коммуникационные технологии

#### Б1.В.ДЭ.02 Элективные дисциплины (модули) 2 (ДЭ.2)

Б1.В.ДЭ.02.01 Аннотирование и реферирование

Б1.В.ДЭ.02.02 Практикум по работе с художественным текстом

#### Б1.В.ДЭ.03 Элективные дисциплины (модули) 3 (ДЭ.3)

Б1.В.ДЭ.03.01 Деловой иностранный язык

Б1.В.ДЭ.03.02 Вариантные особенности иностранного языка

**2. Факультативные дисциплины (модули)**

2.1. Студент в среде электронного обучения

2.2. Технологии трудоустройства

## **1. Дисциплины (модули)**

### **Обязательная часть**

#### **Б1.О.01. Философия**

##### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цели и задачи дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об основах философии с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по работе с оригинальными и адаптированными философскими текстами; развитию навыков критического восприятия и оценки источников информации, умению логично формулировать, излагать и отстаивать собственное видение проблем и способов их разрешения; овладению приемами ведения дискуссии, полемики, диалога.

##### Задачи дисциплины (модуля):

1. Формирование знаний об истории возникновения, развитии и современном состоянии философской проблематики; показ ее методологической и мировоззренческой значимости для становления молодого специалиста, т.е. формирование философской культуры будущего специалиста на основе обширного исторического и современного материала, анализа постановки и решения — вечных философских проблем человечества

2. формирование представления о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира, об основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования;

3. овладение базовыми принципами и приемами философского познания; введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности.

##### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Генезис философии. Античная философская мысль. Философия Нового времени. Западноевропейская философия XIX – XX вв. Русская философия: история и современность. Особенности философского знания. Место философии в системе духовной культуры. Понятие бытия и варианты онтологии. Основные проблемы и исторические варианты гносеологии. Основные проблемы философской антропологии. Проблемное поле социальной философии. Культура и общество. Философия истории. Исторический прогресс.

#### **Б1.О.02. История (История России, всеобщая история)**

##### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, а также культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации с последующим применением в профессиональной сфере практических навыков по формированию творческого начала, способности решать через средства научной информации исследовательские задачи.

### Задачи дисциплины (модуля):

1. дать знание о движущих силах и основных закономерностях исторического процесса, этапах исторического развития России и мира; а также месте человека в историческом процессе, политической организации общества;
2. формирование и развитие навыков исторической аналитики: способность на основе исторического анализа и проблемного подхода преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в России и мировом сообществе в их динамике и взаимосвязи, руководствуясь принципами научной объективности и историзма;
3. формирование понимания многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;
4. развитие творческого мышления, самостоятельности суждений, умения логически мыслить, вести научные дискуссии; выработка навыков работы с учебной и научной литературой, а также с другими источниками информации;
5. воспитание чувства патриотизма и гордости за историю своей страны.

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Русские земли и население Руси в сообществе с народами евразийского континента в XIII – XVII вв. XVIII–XIX века в европейской и мировой истории. Особенности российских преобразований в XVIII - XIX столетии. Россия в контексте мирового развития на рубеже XIX – начала XX века. Основные факторы и явления мирового развития в XX в. Место и роль России в этом процессе. Россия и мир на рубеже XX-XXI веков.

### **Б1.О.03. Иностранный язык**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Целями дисциплины (модуля) являются в получении обучающимися теоретических и практических знаний об изучаемом иностранном (английском) языке, а также применение методов формального и когнитивного моделирования естественного языка и создания метаязыков, математико-статистическими обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов, стандартных способов решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем, в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

#### **Задачи дисциплины (модуля):**

1. усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Иностранный язык»; формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Иностранный язык»;
2. развитие навыков, необходимых в сфере официально-делового общения, в сфере социальной работы и в традиционной общелитературной области;
3. овладение навыками практического владения иностранным (английским) языком;
4. рассмотрение нормы изучаемого иностранного (английского) языка;
5. обучение навыкам профессиональной коммуникации;

6. овладение навыками самостоятельно анализировать, аннотировать, реферировать оригинальные иноязычные (англоязычные) тексты по специальности;
7. овладение навыками анализа и применения на практике действующих образовательных стандартов и программ;
8. применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
9. выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
10. использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
11. обработка русскоязычных и иноязычных (англоязычных) текстов в производственно-практических целях;
12. экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на русском и иностранном (английском) языках в производственно-практических целях;
13. разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

## **2. Краткое содержание дисциплины**

Интонация. Интонационные группы английского языка. Английские части речи и их категории: существительное, прилагательное, числительное, наречие. Предлоги и союзы. Артикли. Основные времена английских предложений, вопросы, части речи и члены предложения. Неличные формы глаголов. Модальные глаголы. Изъявительное, сослагательное и повелительное наклонения английских предложений. Залог. Фонетика: гласные звуки. Фонетика: интонация и другие особенности английских предложений. Choosing a Career. Meals. In the canteen. Grammar: The Present continuous tense. Types of Questions . A Student's day. Grammar: The Present perfect tense. Our University. Grammar: The past tenses. Seasons and weather. Grammar: The Future Tenses. Holidays. Sequence of tenses. Sightseeing. The Passive voice. Changing Patterns of Leisure. Man and the Movies. English schooling. Bringing up Children. Higher education in the United States of America. Courts and Trials. Environmental protection. Customs. Books. Family life.

### **Б1.О.04. Безопасность жизнедеятельности**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

##### Цель дисциплины (модуля):

– формирование профессиональной культуры безопасности (ноксологической культуры), под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере своей профессиональной деятельности; характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета;

– формирование у студентов представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека.

Изучением дисциплины достигается понимание того, что реализация требований безопасности жизнедеятельности гарантирует сохранение работоспособности и здоровья человека в различных жизненных условиях и готовит его к рациональным действиям при возникновении экстремальных ситуаций.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. Приобретение понимания проблем устойчивого развития и рисков, связанных с деятельностью человека;

2. Овладение приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на снижения антропогенного воздействия на природную среду и обеспечение безопасности личности и общества;

3. Формирование культуры безопасности, экологического сознания и риск-ориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека;

4. Формирование культуры профессиональной безопасности, способностей для идентификации опасности и оценивания рисков в сфере своей профессиональной деятельности;

5. Готовности применения профессиональных знаний для минимизации негативных экологических последствий, обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности;

6. Мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности;

7. Способностей к оценке вклада своей предметной области в решение экологических проблем и проблем безопасности;

8. Способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности;

9. Приобретения устойчивых навыков, необходимых для принятия быстрых и четких решений и выполнения действий, необходимых для предупреждения опасных последствий.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Теоретико-методологические основы безопасности жизнедеятельности как науки и учебной дисциплины. Обеспечение безопасности жизнедеятельности в социальной, природной и технической средах в том числе в чрезвычайных ситуациях.

## **Б1.О.05.1 Физическая культура и спорт**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о средствах, методах и организационных формах физической культуры, позволяющие выпускнику методически обоснованно и целенаправленно использовать их при организации деятельности по удовлетворению особых образовательных потребностей различных групп населения, направленных на повышение уровня их социальной адаптации и реабилитации, обеспечения здорового образа жизни.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. формировать личную физическую культуру студента;
2. развивать у студентов знания о роли физической культуры в общекультурном, профессиональном и социальном развитии человека;
3. формировать готовность применять спортивные и оздоровительные технологии для достижения высокого уровня физического здоровья и поддержания его в процессе обучения, и дальнейшей профессиональной деятельности.

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов  
культура в общекультурной и профессиональной подготовке студентов. Социально-биологические основы физической культуры. Основы здорового образа жизни. Физическая тренировка в обеспечении здоровья. Средства и методы физической культуры в регулировании работоспособности. Общая физическая и специальная подготовка. Современные оздоровительные технологии. Особенности организации студенческого спорта. Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями.

## **Б1.О.05.2 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об организации физкультурно-спортивной деятельности и подготовка их к разносторонней профессиональной деятельности в сфере физической культуры и спорта.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. обеспечить усвоение знаний в области организации физкультурно-спортивной работы, средств, методов, форм организации работы с различными возрастными группами, опираясь на закономерности и особенности развития каждой возрастной группы;



2. обеспечить формирование навыков определения цели и задач, планирования, проведения, анализа и оценки физкультурно-спортивных занятий с различными возрастными группами населения;

3. формировать устойчивый интерес к работе с различными возрастными группами населения в сфере физической культуры и спорта.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Секционный/оздоровительный/ спортивный модуль.

### **Б1.О.06 Человек и его права в контексте современной реальности**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Целями освоения дисциплины «Человек и его права в контексте современной реальности» являются:

- усвоение общего комплекса знаний о правах человека как центрального элемента современных правовых систем;
- интеграция всех приобретенных студентами знаний о проблеме прав человека;
- формирование у студентов чувства высокого уважения к правам человека как ценности мировой цивилизации;
- ознакомление их с выработанными на практике формами и методами их защиты.

Кроме того, задачами дисциплины являются изучение социально-философских предпосылок возникновения и юридического закрепления основных прав, свобод и обязанностей человека и гражданина в государственно-организованном обществе и, прежде всего, в рамках правового государства, выявление принципов правового оформления основных прав, свобод и обязанностей, обеспечения их реализации. При этом ставится задача выявления важнейших признаков, выделяющих основные права, свободы и обязанности из числа других прав, свобод и обязанностей, закрепляемых нормами различных отраслей права.

В рамках курса «Человек и его права в контексте современной реальности» студенты должны изучить структурные элементы государственно-правового института основ правового положения личности, провести дифференциацию понятий «человек», «гражданин», «личность», определить их связь с правовыми характеристиками физического лица как участника (субъекта) правовых связей и отношений.

Для понимания сущности и содержания основ правового положения личности, его разновидностей необходимо выявить связь гражданства и основ правового положения личности, имея в виду, что гражданство выступает в качестве причины возникновения статуса гражданина. Гражданство следует анализировать как многозначное явление – как политико-правовую связь физического лица и государства, как государственно-правовой институт. Следует обратить внимание на политико-социальную обусловленность правового регулирования отношений по поводу возникновения и прекращения гражданства, сложные последствия введения принципа двойного гражданства в российскую практику. Особое внимание следует уделить анализу действующего законодательства о гражданстве, в частности, Федерального закона от 31 мая 2002 года № 62-ФЗ «О гражданстве Российской Федерации».

Сущность основ правового положения личности проявляется, прежде всего, в его принципах, система которых пронизывает от ношения по определению перечня, содержания, условий и средств реализации основных прав, свобод и обязанностей. Современный взгляд на основные права, свободы и обязанности отражает существующий в науке естественно-правовой взгляд на право вообще и природу основных субъективных

права и свобод, в частности. Поэтому необходимо уяснить суть естественного характера некоторых основных прав и свобод – права на жизнь, частную собственность, неприкосновенность личности и других. Однако такое понимание природы ряда основных прав и свобод не является абсолютным, в связи с чем требуется знание иных социально-философских и правовых учений по указанной проблеме. Изучая принципы основ правового положения личности, необходимо выявить предпосылки для реализации принципов сочетания интересов общества, государства и личности, их взаимной ответственности.

Задачей учебной дисциплины является также научная классификация основных прав, свобод и обязанностей с целью выявления их юридической природы, определения особенностей механизмов защиты основных прав и свобод, обеспечения выполнения обязанностей с использованием конституционно-правовых средств, а также средств отраслевого характера. Знание содержания основных прав, свобод и обязанностей является условием юридически правильного выбора средств защиты и восстановления нарушенных основных прав и свобод человека и гражданина. Изучение проблем, связанных с реализацией и защитой прав и свобод человека и гражданина, предполагает анализ статуса, особенно компетенции, различных правовых институтов, участвующих в этом процессе – судебных органов, органов прокуратуры и т.д., в том числе международных.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

«Человек и его права в контексте современной реальности» представляет собой дисциплину, которая занимает важное место в системе подготовки будущего бакалавра. Построение правового государства и процесс демократизации органически связаны с развитием прав и свобод граждан и усилением их гарантий. Введение данной дисциплины связано с необходимостью формирования культуры прав человека в нашем обществе, в особенности для профессионального и правосознания будущих специалистов.

### **Б1.О.07. Правоведение**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Целями освоения дисциплины «Правоведение» является получение обучающимися теоретических знаний о правовых явлениях с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по обеспечению способности использовать основы правовых знаний в проектной и производственно-прикладной сферах деятельности, а также выработка умений использовать нормативные правовые документы в своей деятельности.

#### Задачи учебной дисциплины:

- усвоение комплекса общетеоретических знаний о государственно-правовых явлениях;
- формирование умения правильно толковать и применять общетеоретические знания для последующей практической деятельности;
- научиться определять и прослеживать взаимосвязь основных категорий, отражающих особые свойства государства и права;
- обучение навыкам практического применения нормативно-правовых актов в различных сферах жизнедеятельности, в том числе в профессиональной деятельности.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Общее учение о государстве. Общее учение о праве. Предмет, метод, источники конституционного права России. Основы государственного строя России. Предмет, метод и источники административного права. Основные институты административного права. Подотрасли и основные институты гражданского права России. Основы трудового права. Правовое регулирование профессиональной деятельности.

## **Б1.О.08. Экономика**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о закономерностях функционирования экономики на микро и макроуровне и условиях оптимизации деятельности рыночных экономических агентов, с последующим применением в профессиональной сфере.

#### Задачи учебной дисциплины:

В результате изучения курса выпускник должен решать следующие профессиональные задачи:

1. изучение студентами экономических законов, закономерностей функционирования экономических субъектов и рынков, общих принципов государственной политики в области регулирования экономики;
2. овладение студентами способностью анализировать ситуацию в экономике, влияние внешних и внутренних факторов на социально-экономическое развитие общества.

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Собственность и система хозяйствования. Экономические системы и их классификация. Общая характеристика рыночной экономики. Предприятие в современной экономике. Издержки и прибыль. Совершенная и несовершенная конкуренция. Макроэкономическая нестабильность и экономический рост. Государственная экономическая политика.

## **Б1.О.09. Информатика и основы информационно-коммуникационных технологий**

### **1. Цель и задачи учебной дисциплины**

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о сущности, структуре информатики, видах современных информационных технологий с последующим применением в профессиональной деятельности в условиях перехода к цифровой экономике, систематизации и углублении базовых знаний студентов по теории информации, основам алгоритмизации, вычислительной техники и информационных технологий, формировании практических навыков работы с информацией с использованием современного программного обеспечения с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по

видам профессиональной деятельности: социально-технологический; проектный; организационно-управленческий; .

#### Задачи учебной дисциплины:

- развитие аналитических, логических и абстрактных форм мышления, необходимых в сфере информатики и информационных технологий;
- получение знаний и формирование умений и навыков решения прикладных задач на персональных компьютерах,
- овладение навыками применения компьютерных технологий создания и обработки текстовых документов профессионального качества,
- формирование умений и получение навыков работы с табличным процессором,
- овладение навыками создания компьютерных презентаций,
- усвоение студентами знаний о современных средствах и методах компьютерной обработки информации различных объемов и типов,
- приобретение практических навыков применения современных информационных технологий в профессиональной деятельности

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Студент в среде дистанционного обучения. Создание эффектных презентаций. Продвинутое методы обработки текстовых документов. Продвинутое методы обработки электронных таблиц. Автоматизация офиса. Консультант-плюс. Информационные системы в профессиональной деятельности. Продукты компании 1С в профессиональной деятельности. Технологии цифровой экономики и открытые данные в профессиональной деятельности.

## **Б1.О.10. Социология**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о социологии с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по социологии, развитию навыков самоорганизации и самообразования, толерантного восприятия социальных процессов и явлений.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. Усвоить знания о социологии (в сферах проектной, консультативной и организационно-управленческой деятельности): концепции основных социологических парадигм и теорий; структуре социологии; социологическом подходе к изучению общества, его структурных образований; принципах комплексного применения методического аппарата и технологиях социологического исследования при анализе собственной профессиональной деятельности; основных понятиях социологии, источниках социальных проблем и возможных путях их разрешения;

2. Развить навыки самоорганизации, самообразования, дисциплины.

3. Научить осуществлять системный социологический подход к анализу общества, социальных явлений и процессов; выявлять массовые закономерности; составлять программу социологических исследований, применять конкретные социологические методы в профессиональной деятельности исследователя социума;

4. Формировать представления о содержании, особенностях дисциплины «социология»
5. Углубить представления о работе с людьми в сфере социологии;
6. Овладеть навыками формирования программы социологического исследования в предметном поле изучения социума, организации сбора и анализа социологических данных в специализированных исследованиях;
7. Обучить навыкам толерантного взаимодействия с различными группами и слоями населения, в трудовых коллективах, а также при возникновении проблемных и критических ситуаций на разных уровнях управления социальными процессами; комплексного использования теоретических и методических знаний для социологического анализа конкретных проблем и ситуаций профессиональной деятельности.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Теоретическая социология. Теоретико-методологические предпосылки становления социологии как науки. Развитие социологической мысли в России. Развитие классической социологии в Западной Европе. Развитие американской социологии. Современная социологическая теория: основные школы. Объект и предмет социологии как науки. Место социологии в системе научного знания. Основные категории социологической науки. Функции и законы социологии. Социальная структура и ее элементы. Социальные институты современного общества. Социальные общности и социальные группы. Социальная стратификация, Социальная мобильность. Социологическое понимание личности. Ролевая теория личности. Социализация личности. Социальная установка: понятие, структура, функции. Социальная идентичность личности. Эмпирическая социология. Виды и функции социологического исследования. Программа социологического исследования. Выборка в социологическом исследовании. Измерение в социологическом исследовании. Шкалы и индексы. Количественные методы социологического исследования. Организационные методы социологического исследования. Эмпирические методы социологического исследования. Статистические методы анализа социологической информации. Методы интерпретации социологических данных. Качественные методы социологического исследования. Тактики качественного исследования. Методы качественного исследования. Принципы и организация проведения качественных исследований. Анализ данных в качественных исследованиях. Организация социологического исследования в социальной сфере. Специфика социальной сферы как объекта социологического анализа. Проблематика социологических исследований социальной сферы. Применение мониторинговых методик в исследованиях социальной сферы. Организационно-технологические и управленческие аспекты прикладного социологического исследования социальной сферы.

### **Б1.О.11. Проектная деятельность**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о теории проектного управления, основах современной концепций управления проектами, жизненном цикле, организационной структуре, ресурсах и ограничениях проектной деятельности, о методологии управления проектами, в том числе принципах, целях и задачах проектного управления, подходах, моделях и стандартах управления проектами с последующим применением полученных знаний и практических навыков в своей профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины (модуля):

1. Изучение студентами основных положений управления проектами, особенностей организационной структуры компаний, использующих корпоративные системы управления проектами, ключевые взаимосвязи целей, задач, стратегии организации и ее проектной деятельности, понятие, фазы и модели жизненного цикла проекта, параметры выбора оптимальных альтернатив при осуществлении проектной деятельности в интересах достижения целей организации;

2. Овладение студентами умениями применять на практике теоретические положения анализа ресурсов и ограничений проектной деятельности, в том числе проводить мониторинг внешней и внутренней среды проекта, осуществлять планирование состава участников проекта согласно целям и задачам проектной деятельности.

3. Привитие студентам способности разработки методологических основ проектной деятельности в современных компаниях: определение круга задач в рамках поставленной цели и выбор оптимальных способов их решения.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Осуществление проектной деятельности в интересах достижения целей организации. Ресурсы и ограничения в управлении проектами. Методологические основы разработки проекта: определение круга задач в рамках поставленной цели и выбор оптимальных способов их решения. Теоретическое исследование. Практическая деятельность.

## **Б1.О.12. Политическое, социально-культурное и правовое пространство России и мира**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Целями учебной дисциплины «Политическое, социально-культурное и правовое пространство России и мира» являются приобретение студентами знаний, умений и навыков, необходимых для их профессиональной деятельности, расширение их профессионального кругозора, развитие у будущих профессиональных международных способности к системному анализу и осмыслению процессов развития международных отношений, пониманию целостности и своеобразия международной обстановки, выявлению логики текущих международных событий и их адекватной компетентной оценке на основе глубокого и всестороннего изучения мирового пространства в историческом континууме смены политических режимов, развития политических институтов, архетипов, совокупности ценностных ориентаций и культурных идентичностей; ознакомление со спецификой формирования и развития Евросоюза как политического института; определить место и роль России в мировом пространстве; изучить цивилизационную парадигму в аспекте нации и дискурс отдельной «русской или российской цивилизации». А также формирование у студентов теоретических и методологических основ комплексного политологического и междисциплинарного анализа мультиэтнических и многонациональных пространств и сравнительного анализа российского пространства в глобальном контексте.

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

1. Цивилизация vs культура vs цивилизационное пространство. Основные концепции цивилизационного подхода. Типологии и классификации цивилизаций. Цивилизационные подходы в политологии. Типы цивилизаций в диахронии и синхронии. Постиндустриальная цивилизация, «глобальная деревня» и национальные пространства в эпоху киберкоммуникации и киберинформации. Концепции: «Запад-Восток-Россия», «Европа-Азия-Евразия» и др.
2. Западное и европейское vs российское политическое, социально-культурное и правовое пространство. Особенности развития демократии и формирования гражданского общества, политических систем и институтов, идеологических

идентичностей и идеологических движений, современные вызовы, тренды развития.

3. Восточное и азиатское vs российское политическое, социально-культурное и правовое пространство. Особенности развития демократии и формирования гражданского общества, политических систем и институтов, идеологических идентичностей и идеологических движений, современные вызовы, тренды развития.

### **Б1.О.13 Военная история**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель: изучение генезиса и эволюции отечественной военной организации на разных исторических этапах развития российской государственности.

Задачи: изучить сущность и содержание системы управления и организации отечественных вооружённых сил, генезис и эволюцию военной политики и военного строительства на различных этапах отечественной истории.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

История России - неотъемлемая часть всемирной истории: общее и особенное в историческом развитии. Исследователь и исторический источник. Русские земли и население Руси в сообществе с народами евразийского континента в XIII – начале XVI вв. Особенности государственного и общественного развития России в XVII вв. XVIII век в европейской и мировой истории. Особенности российских преобразований в XVIII столетии. Реформы Петра I. Дворянские группировки в борьбе за власть после смерти Петра. Внутренняя и внешняя политика Петра III. Россия в эпоху Екатерины Великой. Экспансия Российской империи в XIX веке.

### ***Б1.О.14 Концепции современного естествознания***

#### ***1. Цель и задачи учебной дисциплины (модуля).***

Цель учебной дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о специфике и содержании современных концепций в естествознании и формирование практических навыков с последующим применением в профессиональной сфере, выработка способности самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий; использование знаний в области современных концепций естествознания для решения актуальных практических проблем в сфере профессиональной деятельности.

#### Задачи учебной дисциплины (модуля):

1. формирование представлений о сущности и содержании основных этапов развития естествознания;
2. овладение навыками сравнительного анализа концепций естествознания;
3. осуществление самостоятельных философских исследований в области новейших тенденций и направлений современной науке;
4. анализ современных методов и технологий с использованием знаний в области философии и методологии науки;
5. составление, оформление и редактирование научной документации, научных отчетов, обзоров, докладов и статей, проектов научно-исследовательских разработок;
6. анализ естественнонаучных и социально-гуманитарных текстов, их философская и методологическая интерпретация и критика.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Естествознание как вид научного знания. Взаимодействие естествознания с другими видами наук. Фундаментальные принципы и законы физики. Этапы развитие химии. Нанотехнологии и будущее науки и человечества. Основные тенденции развития современного биологического знания. Эволюционизм и основные концепции антропогенеза. Актуальные проблемы развития науки в XXI в.

### **Б1.О.15. Второй иностранный язык**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Целью учебной дисциплины (модуля) является формирование у студентов лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, стратегической и социальной компетенций как составляющих иноязычной коммуникативной компетентности до уровня C1+ согласно требованиям шкалы «Общеввропейских компетенций владения иностранным языком». Студенты должны быть способны к осуществлению межкультурной коммуникации в различных сферах профессиональной деятельности.

#### **Задачи учебной дисциплины (модуля):**

- ознакомление студентов с фонетическими, лексическими, грамматическими особенностями современного французского языка, закономерностями его функционирования в дискурсах различного типа;
- формирование произносительных навыков и развитие ритмико- интонационной выразительности речи, лексико-грамматических навыков, которые должны обеспечить свободное и корректное продуцирование спонтанной и подготовленной устной речи на французском языке в различных ситуативных условиях в ходе решения профессиональных задач;
- формирование аудитивных навыков, позволяющих адекватно воспринимать и понимать спонтанную и подготовленную речь на французском языке в различных дискурсивных условиях в ходе решения профессиональных задач;
- формирование навыков чтения и понимания учебных текстов монологического и диалогического характера; аутентичных публицистических, художественных и деловых текстов на французском языке; реферирования и аннотирования текстов;
- формирование навыков письменной речи, ведения деловой и частной переписки на изучаемом языке в ходе решения профессиональных задач;
- развитие культуры устного и письменного речевого общения;
- формирование умений и навыков выявления, критического анализа конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; определения путей решения этих проблем в ходе профессиональной деятельности.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Вводно-фонетический курс. La maison. La nature. Les loisirs. La description des personnes. L'alimentation. Les achats. Les moyens de transport. Les voyages. Les projets de vacances. L'informatique. L'informatique. La carrière et la Profession. La géographie et le



monde. La santé. Le sport. Les médias. La société. L'économie. La vie d'entreprise. La vie sociale. Le progrès technique. L'évolution de la Langue. La vie en société. L'écologie. La vie culturelle en France. Le patrimoine. Le partenariat franco-russe. La vie culturelle en Russie.

### **Б1.О.16. Введение в языкознание**

#### **1. Цели и задачи изучения и освоения дисциплины.**

Она предназначена для формирования у студентов современной структуры знаний о языке, основ сущности языка; общей теории дискурса, основ коммуникации. Среди важнейших задач этой дисциплины – изучение функций языка, его социальной обусловленности; знакомство с концептами «языковая картина мира», «языковая личность» и др., основных уровней и единиц языка, знакомство с основными методами и принципами лингвистического анализа.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Объект и предмет общего языкознания. Речевая коммуникация. Язык и сознание. Основы теории речевой деятельности. Основы социолингвистики. Уровни и единицы языка. Основы лингвистической типологии. Прикладная лингвистика. Лингвистические методы.

### **Б1.О.17. Общее языкознание**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель учебной дисциплины (модуля) является формирование целостного и систематического научного представления о сущности, закономерностях организации, коммуникативного функционирования языка, его связях с обществом, мышлением и культурой. Дисциплина должна способствовать развитию общей и специальной подготовки обучающихся, изучающих иностранные языки, сформировать концептуальное ядро для интеллектуального освоения всех теоретических и практических курсов.

Задачи учебной дисциплины (модуля):

1. усвоение знания о сущности структуре дисциплины (модуля) «Общее языкознание»;
2. формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины (модуля)  
«Общее языкознание»;
3. формирование основных знаний по истории лингвистических учений, а также навыков самостоятельной ориентации в сфере разнообразных явлений языка;
4. развитие способности самостоятельно опознавать основные единицы и структуры языка, основные формы существования языка и показатели его социальной обусловленности,

продуктивно использовать знания, полученные в рамках дисциплины (модуля), на занятиях по теоретическим и практическим аспектам изучаемых иностранных языков.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Современное языкознание и сущность языка. Введение в языкознание. Основы теории речевой коммуникации. Основы социальной теории языка. Языковое сознание. Знаковая система языка. Фонетический уровень языка. Морфологический уровень языка. Лексический уровень языка. Синтаксический уровень языка. Основы прикладной лингвистики. Теория языка.

### **Б1.О.18.      Стилистика русского языка**

#### **1. Цели освоения дисциплины**

Целями учебной дисциплины «Стилистика русского языка и культура речи» является свободное владение различными формами, видами устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Стилистика и культура речи как учебные и научные дисциплины. Виды и формы речи. Структура национального языка. Литературный язык. Нормативный аспект культуры речи. Функциональные стили современного русского литературного языка. Коммуникативный аспект культуры речи. Этический аспект культуры речи.

### **Б1.О.19.      Древние языки и культуры**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Целью изучения дисциплины «Древние языки и культуры» является рассмотрение сущности новых интегративных лингвистических дисциплин в рамках антропоцентрической парадигмы современного языкознания с точки зрения их становления, теоретической и практической значимости для современных исследований единиц различных уровней языковой системы.

Задачи дисциплины заключаются в изучении:

- универсальных и культурно-специфических явлений в коммуникации на разных языках;
- инструментария, позволяющего анализировать речевое и коммуникативное поведение участников общения;
- возможных зон коммуникативных неудач;
- национальных ментально-лингвальных комплексов и дискурсов;
- особенностей межкультурного общения;
- особенностей системы и структуры языковой национальной картины мира, включающей бытовые, мифологические, религиозные, научные и образные

- картины мира;
- особенностей индивидуальной языковой картины мира;
- методов и принципов выявления, исследования и описания ключевых понятий национальной языковой картины мира – концептов или констант.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Предмет, объект и методы дисциплины Древние языки и культуры. Основы теории речевой деятельности. Гипотеза языковой относительности. Национально-культурная специфика слова. Межкультурные лакуны. Межкультурные контакты.

### **Б1.О.20. Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель и задачи дисциплины (модуля) заключаются в получении обучающимися теоретических знаний об основах философии с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков по работе с оригинальными и адаптированными философскими текстами; развитию навыков критического восприятия и оценки источников информации, умении логично формулировать, излагать и отстаивать собственное видение проблем и способов их разрешения; овладении приемами ведения дискуссии, полемики, диалога.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. Формирование знаний об истории возникновения, развитии и современном состоянии философской проблематики; понимание ее методологической и мировоззренческой значимости для становления молодого специалиста, т.е. формирование философской культуры будущего специалиста на основе обширного исторического и современного материала, анализа постановки и решения вечных философских проблем человечества.
2. Формирование представления о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира, об основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования.
3. Овладение базовыми принципами и приемами философского познания; введение студентов в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Роль культуры речи в социальной, духовной и профессиональной деятельности лингвиста. Культура речи и принципы речевого поведения. Выступление как разновидность ораторской прозы. Спонтанная речь. Вопросы и ответы. Подготовленное выступление (доклад). Структура и содержание. Дискуссия, диспут. Письменная деловая речь. Язык документов. Жанры письменной деловой речи. Конфликт в деловом общении.

Управление конфликтными ситуациями. Коммуникация. Условия успешного общения. Деловое общение: виды делового общения, основные характеристики и психологические основы. Беседа, разговор по телефону. Речевые клише и штампы.

## **Б1.О.21. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (Испанский)**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целями дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанского)»** являются приобретение обучающимися теоретических и практических знаний о втором изучаемом иностранном языке, а также применение методов формального и когнитивного моделирования естественного языка и создания метаязыков, математико-статистическими обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов, стандартных способов решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем, в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

**Задачи изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанского)»:**

– усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»;

– формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»;

– развитие навыков, необходимых в сфере официально-делового общения, в сфере социальной работы и в традиционной общелитературной области;

– овладение навыками практического владения вторым иностранным языком;

– рассмотрение нормы второго иностранного языка;

– обучение навыкам профессиональной коммуникации;

– овладение навыками самостоятельно анализировать, аннотировать, реферировать оригинальные иноязычные тексты по специальности;

– овладение навыками анализа и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;

– применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;

– выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;

– использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

– обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;

– экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;

– разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Испания: столица, главные праздники. География, климат, праздники. Испаноязычное население в мире. Традиционная и современная испанская семья. Система образования; национальная кухня. Политическая система Испании. Роль Испании в международном сообществе. Испания в современном мире; искусство Испании. СМИ Испании. Религия в современной Испании и Латинской Америке. Экология, система здравоохранения и социальной защиты.

### **Б1.О.21. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (Китайский)**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью освоения дисциплины является** формирование межкультурной компетенции в процессе формирования и развития коммуникативных навыков и умений второго иностранного языка (китайский).

**Задачами изучения дисциплины являются:**

- формирование культуры речевого общения в процессе освоения коммуникативных стилей второго иностранного языка;
- развитие умений и навыков вербального и невербального общения с учетом специфики взаимодействия носителей разных культур и языков;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики (ОК-8);
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Фонетический компонент культуры речевого общения. Грамматический компонент культуры речевого общения. Коммуникативно-прагматический аспект речевого общения. Текст как значимая единица речевого общения. Развитие навыков и умений коммуникативного чтения на китайском языке. Аудирование как важная составляющая речевого общения на китайском языке.

### **Б1.О.21. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (Корейский)**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью освоения дисциплины является** формирование межкультурной компетенции в процессе формирования и развития коммуникативных навыков и умений второго иностранного языка (корейский).

### **Задачами изучения дисциплины являются:**

- формирование культуры речевого общения в процессе освоения коммуникативных стилей второго иностранного языка;
- развитие умений и навыков вербального и невербального общения с учетом специфики взаимодействия носителей разных культур и языков;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики (ОК-8);
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Фонетический компонент культуры речевого общения. Грамматический компонент культуры речевого общения. Коммуникативно-прагматический аспект речевого общения. Текст как значимая единица речевого общения. Развитие навыков и умений коммуникативного чтения на корейском языке. Аудирование как важная составляющая речевого общения на корейском языке.

## **Б1.О.21. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (Немецкий)**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью** освоения дисциплины является формирование межкультурной компетенции в процессе формирования и развития коммуникативных навыков и умений второго иностранного языка (немецкий).

### **Задачами** изучения дисциплины являются:

- формирование культуры речевого общения в процессе освоения коммуникативных стилей второго иностранного языка;
- развитие умений и навыков вербального и невербального общения с учетом специфики взаимодействия носителей разных культур и языков;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Der Mensch: das Äußere und die innere Welt. Das Alltagsleben. Sport und gesunde Lebensweise. Tourismus. Aktuelle Probleme der Gesellschaft. Soziales Leben. Ökologische Probleme.

## **Б1.О.21. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французский язык)**

### **1. Цель и задачи учебной дисциплины**

Целями дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французского)» являются приобретение обучающимися теоретических и практических знаний о речевом общении на втором изучаемом иностранном языке, а также формирование межкультурной компетенции в процессе формирования и развития коммуникативных навыков и умений второго иностранного языка.

Задачи изучения дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французского)»:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины (модуля) «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»;
- развитие навыков, необходимых в сфере официально-делового общения, в сфере социальной работы и в традиционной общелитературной области;
- овладение навыками практического владения вторым иностранным языком;
- рассмотрение нормы второго иностранного языка;
- обучение навыкам профессиональной коммуникации;
- овладение навыками самостоятельно анализировать, аннотировать, реферировать оригинальные иноязычные тексты по специальности;
- овладение навыками анализа и применение на практике действующих профессиональных стандартов и программ;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий самообразования и оценки качества результатов обучения;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;
- разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Le corps et les mouvements. L'hygiène et la beauté. Le rôle du sport dans la vie. Le sport en Russie. Les actualités: la presse, la télé. Les problèmes d'actualité. Les problèmes des jeunes. La situation démographique. Les problèmes économiques. L'argent et la banque. Les relations économiques franco-russes.

### **Б1.О.22 Практический курс перевода первого иностранного языка**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

В ходе практических занятий и в часы самостоятельной работы по дисциплине достигаются следующие цели и задачи:

- овладение первичными навыками осуществления профессиональных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, на материале текстов общеполитического, социально-культурного, экономического и делового содержания, с учетом принадлежности текстов к функциональным стилям публицистики и прессы, официально-деловому, научно-техническому;
- овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности;
- расширение теоретических знаний, составляющих основу практики перевода, реалиях социальной жизни, экономики и культуры стран изучаемого языка;
- воспитание патриотизма и гражданственности, привитие целеустремленности, трудолюбия и творческой активности.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Формирование навыков и умений письменного перевода. Формирование навыков зрительно-устного перевода. Формирование навыков абзацно - фразового перевода. Формирование навыков абзацно - фразового перевода. Формирование навыков последовательного перевода. Формирование навыков двустороннего перевода.

### **Б1.О.23 Практический курс перевода второго иностранного языка (Испанский)**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью** дисциплины (модуля) «Практический курс перевода второго иностранного языка(испанского)» является приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода, соотнесенных с общими целями ОПОП ВО, с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в профессиональной деятельности.

#### **Задачи изучения дисциплины:**

-усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (испанского)»;



- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (испанского)»;
- развитие навыков, необходимых в сфере перевода и переводоведения;
- углубление представлений о работе со словарями, справочниками и компьютерными программами в сфере перевода и переводоведения;
- овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;
- овладение навыками анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;
- овладениеумением определять и проследить взаимосвязь между целями перевода, типа переводимого текста и общей стратегией перевода;
- овладениеумением самостоятельно анализировать функционально-стилистические особенности текстов различных жанров и уровней сложности, как на русском, так и на иностранном языке;
- формирование представления о методике самостоятельной работы по совершенствованию переводческих навыков.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Письменный перевод, зрительно-устный перевод. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Аннотирование и реферирование.

### **Б1.О.23 Практический курс перевода второго иностранного языка (Китайский)**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью** дисциплины (модуля) «Практический курс перевода второго иностранного языка(китайского)» является приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода, соотнесенных с общими целями ОПОП ВО, с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в профессиональной деятельности.

#### **Задачи изучения дисциплины:**

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (китайского)»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (китайского)»;

- развитие навыков, необходимых в сфере перевода и переводоведения;
- углубление представлений о работе со словарями, справочниками и компьютерными программами в сфере перевода и переводоведения;
- овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;
- овладение навыками анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;
- овладениеумением определять и прослеживать взаимосвязь между целями перевода, типа переводимого текста и общей стратегией перевода;
- овладениеумением самостоятельно анализировать функционально-стилистические особенности текстов различных жанров и уровней сложности, как на русском, так и на иностранном языке;
- формирование представления о методике самостоятельной работы по совершенствованию переводческих навыков.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Письменный перевод, зрительно-устный перевод. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Аннотирование и реферирование. Формирование навыков аннотирования и реферирования.

### **Б1.О.23 Практический курс перевода второго иностранного языка (Корейский)**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью** дисциплины (модуля) «Практический курс перевода второго иностранного языка(корейского)» является приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода, соотнесенных с общими целями ОПОП ВО, с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в профессиональной деятельности.

#### **Задачи изучения дисциплины:**

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (корейского)»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (корейского)»;
- развитие навыков, необходимых в сфере перевода и переводоведения;

-углубление представлений о работе со словарями, справочниками и компьютерными программами в сфере перевода и переводоведения;

-овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;

-овладение навыками анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;

- овладениеумением определять и прослеживать взаимосвязь между целями перевода, типа переводимого текста и общей стратегией перевода;

- овладениеумением самостоятельно анализировать функционально-стилистические особенности текстов различных жанров и уровней сложности, как на русском, так и на иностранном языке;

- формирование представления о методике самостоятельной работы по совершенствованию переводческих навыков.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Письменный перевод, зрительно-устный перевод. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Аннотирование и реферирование.

### **Б1.О.23 Практический курс перевода второго иностранного языка (Немецкий)**

#### **1.1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

В ходе практических занятий и в часы самостоятельной работы по дисциплине достигаются следующие цели и задачи:

- овладение первичными навыками осуществления профессиональных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, на материале текстов общеполитического, социально-культурного, экономического и делового содержания, с учетом принадлежности текстов к функциональным стилям публицистики и прессы, официально-деловому, научно-техническому;
- овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности;
- расширение теоретических знаний, составляющих основу практики перевода, реалиях социальной жизни, экономики и культуры стран изучаемого языка;
- воспитание патриотизма и гражданственности, привитие целеустремлённости, трудолюбия и творческой активности.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Письменный перевод, зрительно-устный перевод. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Аннотирование и реферирование.

## **Б1.О.23      Практический курс перевода второго иностранного языка (Французский)**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью** дисциплины (модуля) «Практический курс перевода второго иностранного языка(французского)» является приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода, соотнесенных с общими целями ОПОП ВО, с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в профессиональной деятельности.

#### **Задачи изучения дисциплины:**

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (французского)»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (французского)»;
- развитие навыков, необходимых в сфере перевода и переводоведения;
- углубление представлений о работе со словарями, справочниками и компьютерными программами в сфере перевода и переводоведения;
- овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;
- овладение навыками анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;
- овладениеумением определять и проследивать взаимосвязь между целями перевода, типа переводимого текста и общей стратегией перевода;
- овладениеумением самостоятельно анализировать функционально-стилистические особенности текстов различных жанров и уровней сложности, как на русском, так и на иностранном языке;
- формирование представления о методике самостоятельной работы по совершенствованию переводческих навыков.

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Письменный перевод, зрительно-устный перевод. Устный последовательный перевод. Синхронный перевод. Аннотирование и реферирование.

## **1.2. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

В процессе проведения аудиторных занятий по Теории перевода и самостоятельной работы студентов достигаются образовательная, практическая и воспитательная цели.

Образовательная цель курса состоит в формировании у обучаемых научных представлений о природе перевода, как специфического вида речевой деятельности, используемого в сфере опосредованной двуязычной коммуникации, о критериях выделения и классификации видов перевода, их коммуникативной и жанровой специфике, о базовых категориях перевода, о путях достижения содержательной адекватности перевода и критериях выбора переводных эквивалентов, о принципах применения переводческих трансформаций – как общих, так и специфических для соотносимой пары языков, а также о методах выявления характерных межъязыковых различий коммуникативного и культурно-выразительного уровня в переводе.

Практическая цель состоит в направленности курса на сознательное использование обучаемыми экспрессивных ресурсов изучаемого иностранного и родного языков в своей профессиональной деятельности, на развитие у них навыков профессионального переводческого анализа, выявления и коррекции переводческих ошибок, гибкого применения переводческих трансформаций в зависимости от ситуации общения, вида перевода и уровня межъязыковых расхождений. Методы комплексного межъязыкового сопоставления в переводе должны развивать у обучаемых способность правильно оценивать сложившуюся языковую ситуацию в стране изучаемого языка и тенденции ее изменения.

Воспитательная цель курса реализуется в органическом единстве с образовательной и практической целями. Она включает формирование у обучаемых научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе на основе углубленной разработки вопросов теории переводческой деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Общие сведения о переводческой практике и теории перевода. Разработка концептуальной стороны деятельности переводчика в переводеведении. Разработка операциональной стороны деятельности переводчика в теории перевода. Частные аспекты теории перевода: принципы применения переводческих трансформаций.

## **Б1.О.25 Теория межкультурной коммуникации**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель курса «Теория межкультурной коммуникации» состоит в том, чтобы сформировать у обучаемых целостную систему научных знаний о сущности коммуникативного процесса, его видах и структурах, о различных аспектах личности коммуникантов, имеющих значение для коммуникации, о культурной составляющей коммуникации, о проблемах взаимопонимания в условиях взаимодействия культур, а

также о методах межкультурных исследований, составляющих важный компонент подготовки широко образованного и творчески мыслящего лингвиста.

Курс должен способствовать развитию общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки, сформировать концептуальное ядро для интеллектуального освоения всех теоретических и практических курсов по специальности.

Практическая цель обучения заключается в формировании у студентов способности непредвзятой оценки явлений иноязычных культур, исключения оценивающей реакции на новую ситуацию до получения полной информации о ней, умения устанавливать коррелятивные связи между явлениями разных лингвокультур, использовать материал курса при освоении профессии лингвиста и в практической деятельности по специальности.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Природа коммуникации. Внутренние миры коммуникантов. Вербальное понимание. Культурная составляющая коммуникации. Межкультурная коммуникация.

### **Б1.О.26 Основы теории второго иностранного языка**

#### **1. Цель и задачи учебной дисциплины**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний об истории французского языка, организации, функционировании и тенденциях развития фонетического, лексического и грамматического строя современного французского языка с последующим применением современных методов лингвистических исследований в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. усвоение знаний о сущности, структуре дисциплины (модуля) «Основы теории второго иностранного языка»;
2. формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины (модуля) «Основы теории второго иностранного языка»;
3. развитие навыков, необходимых в сфере работы с франкоязычными текстами и дискурсом;
4. углубление представлений о работе с фонетическим, лексическим и грамматическим строем французского языка в переводческой сфере, а также сфере преподавания французского языка;
5. овладение навыками идентификации и объяснения фонетических, лексических и грамматических явлений французского языка, а также интерпретации высказывания;
6. рассмотрение новейших направлений в развитии отечественной и зарубежной лингвистической мысли в области французского языкознания;
7. определение концептуальных и методологических основ современной теории французского языка;

8. обучение навыкам использования теоретических знаний в построении нормативно-адекватной французской речи в различных видах речевой деятельности;

9. обучение навыкам самостоятельного анализа и извлечения из научной литературы необходимой информации, представлять собственные обобщения и выводы, основываясь на научных трудах;

10. развитие навыков представления и использования полученных сведений, аналитических навыков и умений в процессе изучения других дисциплин.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Основные этапы формирования и развития французского языка. Историческая фонетика и историческая грамматика французского языка. Региональные разновидности французского языка в Европе. Французский язык в бывших колониях, в Африке, США и Канаде. Фонемный состав французского языка. Явления сцепления, слияния и связывания. Членение речевого потока. Понятия ритмической группы и синтагмы. Ударение. Интонационные модели французского языка. Грамматический строй французского языка. Морфология и синтаксис. Классификация частей речи. Имя существительное. Имя прилагательное. Служебные части речи. Глагол. Наречие. Предмет изучения лексикологии. Виды словообразования. Лексические подсистемы современного французского языка. Предмет, методы и основные понятия стилистики. Стилистическое значение. Стилистические ресурсы французского языка. Функциональные стили французского языка.

### **Б1.О.27 Теоретическая грамматика первого иностранного языка**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в приобретение обучающимися теоретических знаний об организации, функционировании и тенденциях развития грамматического строя современного иностранного (английского) языка, а также применение современных методов грамматических исследований в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

#### Задачи изучения дисциплины:

1. усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины;
2. формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины;
3. развитие навыков, необходимых в сфере работы с иноязычными (англоязычными) текстами и дискурсом;
4. углубление представлений о работе с грамматическим строем иностранного (английского) языка в переводческой сфере, а также сфере преподавания иностранного (английского) языка;
5. овладение навыками идентификации и объяснении грамматических явлений иностранного (английского) языка, а также интерпретации высказывания;

6. рассмотрение новейших направлений в развитии грамматической мысли в отечественной и зарубежной англистике и общем языкознании;
7. определение концептуальных и методологических основ современной грамматической теории иностранного (английского) языка;
8. обучение навыкам использования теоретических знаний в области грамматики иностранного (английского) в построении нормативно-адекватной иноязычной (английской) речи в различных видах речевой деятельности;
9. определение и прослеживание взаимосвязи между грамматическими явлениями, осознание места каждого конкретного явления в грамматической системе иностранного (английского) языка, его морфологическом и грамматическом строе;
10. обучение самостоятельному анализу и извлечению из научной литературы необходимой информации, предоставление собственных обобщений и выводов, основываясь на научных трудах;
11. развитие навыков представления и использования полученных сведений, аналитических навыков и умений в процессе изучения других дисциплин.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Грамматические уровни языка и их единицы. Морфемика. Формообразование и словоизменение. Части речи (классы и разделы слов). Имя существительное. Категория числа, падежа и рода. Артикль как показатель категории артиклевой детерминации существительного. Глагол. Классификации и категории глагола. Имя прилагательное. Стадив. Местоимение. Наречие. Прилагательное. Синтаксис предложения и словосочетания. Виды предложений. Главные и второстепенные члены предложения. Их особенности. Синтаксис текста. Динамический синтаксис. Прагматика дискурса. Синтаксический анализ предложения и текста.

## **Б1.О.28 Лексикология первого иностранного языка**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о лексикологии иностранного (английского) языка, а также применении лингвистических методов в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. формирование у обучающихся представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины;
2. усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины;
3. сообщение теоретических знаний о лексических единицах и создание представления о словарном составе иностранного (английского) языка как о системе;



4. ознакомление обучающихся с действием лингвистических законов, а также с правилами формирования и употребления лексических единиц иностранного (английского) языка;
5. создание базы для приобретения и развития навыка обобщения наблюдаемых лингвистических явлений, а также навыков самостоятельного, критического отношения к фактам иностранного (английского) языка.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Лексикология в системе языка. Словообразование в английском языке. Семасиология. Проблема значения. Словарный состав английского языка. Этимология английского вокабуляра.

### **Б1.О.29 История первого иностранного языка и введение в спецфилологию**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью дисциплины (модуля)** является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, дать знания о национально-культурной специфике в речевом поведении представителей различных стран применительно к деловой сфере, научить студентов принимать участие в различных видах делового общения. Курс должен способствовать существенному углублению общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки и культуру зарубежных стран, создавать понятийные предпосылки для формирования разносторонне развитой, культурно открытой личности.

#### **Задачи изучения дисциплины**

1. развить у обучающихся;
2. устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;
3. способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
4. умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
5. умения неподготовленной речи;
6. способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
7. умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
8. межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
9. бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
10. языковую и функционально-стилистическую компетентность;

11. устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Связь истории языка и истории народа. Внешняя, внутренняя история. Синхрония и диахрония. Проблемы языковых изменений. Общая характеристика германских языков. Периодизация истории английского языка. Характеристика основных периодов. Древнеанглийский период. Фонетический строй древнеанглийского языка. Древнеанглийский период: грамматический строй. Словарный состав древнеанглийского периода. Среднеанглийский период. Основные изменения в фонетической и грамматической системе, произошедшие в среднеанглийский период.

## **Б1.О.30 Стилистика первого иностранного языка**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

**Целью дисциплины (модуля)** является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, дать знания о национально-культурной специфике в речевом поведении представителей различных стран применительно к деловой сфере, научить студентов принимать участие в различных видах делового общения. Курс должен способствовать существенному углублению общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки и культуру зарубежных стран, создавать понятийные предпосылки для формирования разносторонне развитой, культурно открытой личности.

### **Задачи изучения дисциплины**

1. развить у обучающихся;
2. устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;
3. способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
4. умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
5. умения неподготовленной речи;
6. способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
7. умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
8. межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
9. бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
10. языковую и функционально-стилистическую компетентность;

11. устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

GENERALITIES OF STYLISTICS. STYLISTIC THEORY. CLASSIFICATIONS OF EXPRESSIVE MEANS AND STYLISTIC DEVICES. STYLISTIC CLASSIFICATION OF THE ENGLISH VOCABULARY. PHONETIC AND GRAPHICAL EXPRESSIVE MEANS AND STYLISTIC DEVICES. LEXICAL AND LEXICO-SYNTACTICAL EXPRESSIVE MEANS AND STYLISTIC DEVICES. SYNTACTIC EXPRESSIVE MEANS AND STYLISTIC DEVICES. FUNCTIONAL STYLES OF THE ENGLISH LANGUAGE.

### **Часть, формируемая участниками образовательных отношений**

#### **Б1.В.01 Синхронный перевод**

##### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

**Целью освоения дисциплины является** приобретение студентами навыков устного синхронного перевода с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность в качестве устного переводчика в сфере межкультурной коммуникации.

##### **Задачами изучения дисциплины являются:**

- организация профессиональной деятельности в области перевода, межкультурной и технической коммуникации (руководствуясь принципами профессиональной этики и служебного этикета), самостоятельная оценка ее результатов и профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях.
- лингвистический анализ дискурса на основе системных лингвистических знаний, распознавая лингвистические маркеры социальных отношений и речевой характеристики человека в ходе слухового или зрительного восприятия аутентичной речи независимо от особенностей произношения и канала передачи информации и т.п.;
- владение устойчивыми навыками порождения речи (устной и письменной) на рабочих языках с учетом их фонетической организации, темпа, нормы, узуса и стиля языка, лингвистических маркеров социальных отношений, а также адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках;
- обеспечение качественного устного перевода путем быстрого переключения с одного рабочего языка на другой.
- осуществление образовательной и воспитательной деятельности, а также к самостоятельное обучение с применением методов и средств познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, для развития социальных и профессиональных компетенций, для изменения вида и характера своей профессиональной деятельности, а также повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья.

##### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Особенности синхронного перевода как специфического вида переводческой деятельности. Основные навыки переводчика-синхрониста. Конгрессы, конференции,

симпозиумы. Права человека. Образование и наука. Перевод речей на актуальные темы в области политики, экономики, культуры и др. Здравоохранение. Энергетика и энергоэффективность. Глобальные вызовы. Экономика. Наука и технологии. Перевод речей на актуальные темы в области политики, экономики, культуры и др.

## **Б1.В.02 История литературы стран изучаемого языка**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Дать представление о всех известных писателях и поэтах страны изучаемого основного языка, подготовить студента к восприятию изучаемой литературы, участвовать в формировании гуманитарного мышления и видения мира и человека и творческой активности; охватить значительный период истории и культуры страны – со Средневековья до настоящего времени, расширить и уточнить представления о литературе страны изучаемого языка как специфической формы культуры, влияющей на развитие литературного языка.

Отбор материала обусловлен необходимостью рассматривать памятники прошлого не как забытую страницу человеческой цивилизации, но как материал для сегодняшних размышлений. Отсюда общая нацеленность на внимательное самостоятельное чтение и на художественную ткань текста, стремление видеть в нем отражение эпохи, менталитета, типа человека и культуры определенного исторического периода.

Курс литературы страны основного языка рассчитан на студентов - филологов, в нём представлены основные явления истории литературы и литературы страны основного иностранного языка от её возникновения до современности. Данный курс тесно связан с курсом история зарубежной литературы.

Данный курс по преимуществу является лекционным, но для углубления практических навыков работы с текстом предполагаются такие формы проведения занятий, как конференции, литературные чтения, коллоквиумы.

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Литература раннего Средневековья. Литература позднего Средневековья. Елизаветинская эпоха. Литература Средневековья и Возрождения. Литература Англии эпохи Просвещения. Основоположник реалистического романа Д. Дефо. Дефо и политика. Исторический роман. Натурализм в Английской литературе. Драматургия. Литература периода Второй мировой войны. Литература США 17-18 веков. Поздний романтизм. Творчество Сэлинджера.

## **Б1.В.03 Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

**Целями освоения дисциплины** являются приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода, соотнесенных с общими целями ОПОП, с последующим применением на практике, а также применением методов перевода в научно- исследовательской и профессиональной деятельности.

**Задачами** изучения дисциплины являются: овладение первичными навыками осуществления профессионального письменного перевода с английского языка на русский, на материале текстов юридического, экономического, научного, технического и медицинского содержания, с учетом принадлежности текстов к функциональным стилям публицистики и прессы, официально-деловому, научно-техническому, а также овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Формирование навыков и умений устного перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков зрительно-устного перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков абзацно - фразового перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков устного последовательного перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков двустороннего устного перевода с английского языка на русский язык.

### **Б1.В.04          Практический курс письменного перевода в специальных областях**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

**Целями освоения дисциплины** являются приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода, соотнесенных с общими целями ОПОП, с последующим применением на практике, а также применением методов перевода в научно- исследовательской и профессиональной деятельности.

**Задачами** изучения дисциплины являются: овладение первичными навыками осуществления профессионального письменного перевода с английского языка на русский, на материале текстов юридического, экономического, научного, технического и медицинского содержания, с учетом принадлежности текстов к функциональным стилям публицистики и прессы, официально-деловому, научно-техническому, а также овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Формирование навыков и умений письменного перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков зрительно-устного перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков абзацно - фразового перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков последовательного перевода с английского языка на русский язык. Формирование навыков двустороннего перевода с английского языка на русский язык.

### **Б1.В.05          Социальная психология**

## **1. Цель и задачи учебной дисциплины.**

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний в области современной социальной психологии, ее понятийным и методологическим аппаратом, методами практической деятельности в области диагностики, коррекции, консультирования, разрешения конфликтов, организации управления, воспитания и образования

### Задачи учебной дисциплины:

- определение дисциплины, её специфики, предмета, целей, задач, связи с другими науками и областями практической деятельности;
- - знакомство с основными концепциями и подходами в социальной психологии;
- - усвоение категориального аппарата социальной психологии;
- - овладение современными технологиями социально-психологической диагностики, коррекции и консультирования;
- - формирование первичных навыков научно-исследовательской работы и просвещения в области социальной психологии;
- закреплять способность анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач;
- совершенствовать способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности;
- развивать способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия;
- продолжать совершенствовать способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Введение в социальную психологию. Психология групп.

### **Б1.В.ДЭ.01 Элективные дисциплины (модули) 1 (ДЭ.1)**

#### **Б1.В.ДЭ.01.01 Русский язык и культура речи**

## **1. Цель и задачи учебной дисциплины.**

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о культуре речи во всех её основных аспектах и в использовании соответствующего комплекса знаний в профессиональной деятельности, которая носит коммуникативный характер.

### Задачи учебной дисциплины:

1.Формирование у студентов чёткого представления о культуре речи, об основных функциональных стилях и видах языковых норм.

2. Овладение практическими навыками по составлению текстов публичных выступлений, работе с текстами разных стилей речи и исправлению речевых ошибок.

3. Формирование практических навыков по нахождению в предложенных текстах различных средств художественной выразительности.

4. Овладение основами устной и письменной деловой речи.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Язык и речь. Функциональные стили. Культура речи.

### **Б1.В.ДЭ.01.02 Риторика**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

**Целью освоения дисциплины является** повышение речевой культуры и формирование коммуникативных компетенций в области профессионально ориентированной риторики.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Понятие о риторике. Из истории риторики. Законы современной общей риторики. Основы мастерства публичного выступления. Логический аспект риторики. Мастерство оратора.

### **Б1.В.ДЭ.01.03 Технологии возможностей и безбарьерной среды**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о особенностях и технологиях инклюзивного взаимодействия с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по образованию, развитию, абилитации, реабилитации и социальной адаптации лиц с ограниченными возможностями здоровья, осуществлению психолого-педагогического сопровождения процессов их социализации и профессионального самоопределения, реализации просветительских программ, способствующих формированию в обществе толерантного отношения к лицам с ограниченными возможностями здоровья.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. Ознакомление с особенностями и технологиями инклюзивного взаимодействия

2. Формирование системы знаний об особых коммуникативных потребностях различных категорий людей с ограниченными возможностями здоровья

3. Формирование четкого представления об информационной доступной среде и различных средствах ее построения и обеспечения

4. Овладение приемами ведения просветительской работы в области инклюзивного взаимодействия.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Распространенность инвалидности в России и Москве. Проблема терминологии. Классификация нарушений развития. Виды и формы нарушенного развития. Эволюция отношения государства и общества к лицам с отклонениями в развитии. Медицинская и социальная модели инвалидности. Сравнительный обзор существующих форм образования лиц с ограниченными возможностями здоровья: специального (коррекционного), интегрированного и инклюзивного. Философия инклюзивного образования: цель, основные ценности и принципы. Понятие доступной среды. Виды доступности среды. Требования к доступной информационной среде для людей с различными нарушениями развития и различные виды техники, обеспечивающие их. Компьютерные технологии в обеспечении доступности информационной среды. Особенности коммуникации при различных видах нарушения здоровья. Жестовая и тактильная речь.

## **Б1.В.ДЭ.01.04      Адаптивные информационно-коммуникационные технологии**

### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о особенностях и технологиях инклюзивного взаимодействия с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по образованию, развитию, абилитации, реабилитации и социальной адаптации лиц с ограниченными возможностями здоровья, осуществлению психолого-педагогического сопровождения процессов их социализации и профессионального самоопределения, реализации просветительских программ, способствующих формированию в обществе толерантного отношения к лицам с ограниченными возможностями здоровья.

#### Задачи учебной дисциплины:

1. Ознакомление с особенностями и технологиями инклюзивного взаимодействия
2. Формирование системы знаний об особых коммуникативных потребностях различных категорий людей с ограниченными возможностями здоровья
3. Формирование четкого представления об информационной доступной среде и различных средствах ее построения и обеспечения
4. Овладение приемами ведения просветительской работы в области инклюзивного взаимодействия.

### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Распространенность инвалидности в России и Москве. Проблема терминологии. Классификация нарушений развития. Виды и формы нарушенного развития. Эволюция отношения государства и общества к лицам с отклонениями в развитии. Медицинская и социальная модели инвалидности. Философия инклюзивного образования: цель, основные ценности и принципы. Понятие доступной среды. Виды доступности среды. Требования к доступной информационной среде для людей с различными нарушениями развития и различные виды техники, обеспечивающие их. Компьютерные технологии в обеспечении доступности информационной среды. Особенности коммуникации при различных видах нарушения здоровья. Жестовая и тактильная речь.



## **Б1.В.ДЭ.02 Элективные дисциплины (модули) 2 (ДЭ.2)**

### **Б1.В.ДЭ.02.01 Аннотирование и реферирование**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

Целью освоения дисциплины является формирование у обучаемых научных представлений о принципах реферирования и аннотирования.

**Задачами изучения дисциплины являются:**

- ознакомление с принципами реферирования и аннотирования на русском языке;
- ознакомление с характерными межкультурными расхождениями (содержательными и структурными), требующих соответствующих комментариев или нейтрализации при составлении реферата на русском языке;
- формирование у обучаемых навыков работы со специальными и публицистическими иноязычными текстами и их профессиональной информационной обработки при передаче их основного содержания на русский язык;
- формирование навыков анализа иноязычного текста, определения его жанровой специфики, выделения главной и второстепенной информации, обобщения и оценки основных содержащихся в тексте положений, выявления концептуальных межкультурных расхождений и определения степени требуемой адаптации вторичного документа для заказчика;
- формирование у обучаемых научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе на основе углубленной разработки вопросов теории реферативной деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Общие сведения о реферировании и аннотировании. Структурные особенности первичных и вторичных документов. Реферирование: фаза ориентировки и планирования. Реферирование: фаза осуществления программы. Реферирование: фаза контроля и сопоставления. Аннотирование. Принципы составления аннотаций. Составление индикативных рефератов (неинтерпретирующего типа) социальных, политических и научных текстов. Составление информативных рефератов (неинтерпретирующего типа) социальных, политических и научных текстов. Составление интерпретирующих рефератов социальных, политических и научных текстов. Составление сводных и обзорных рефератов социальных, политических и научных текстов.

### **Б1.В.ДЭ.02.02 Практикум по работе с художественным текстом**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля).**

Целью освоения дисциплины является формирование представления о системе понятий и исследовательских приемов интерпретации текста и выработка на их основе умений и навыков самостоятельной творческой языковой, эстетической и культурологической интерпретации разного рода текстов. Акцент делается на

интерпретации художественного текста. Дисциплина направлена также на формирование способности в дальнейшем, в профессиональной педагогической деятельности, развивать навыки сознательного, творческого подхода к тексту у своих учеников.

#### **Задачами изучения дисциплины являются:**

- углубление и систематизация знаний в области лексики, изученной на предыдущих курсах;
- дальнейшее обогащения словарного запаса, дальнейшая активизация словаря;
- совершенствование грамматических навыков и умений;
- развитие навыков изучающего чтения;
- развитие навыков письменной речи: изложение, сочинение;
- развитие навыков смыслового и лингвостилистического анализа художественного текста;
- приобретение студентами профессионально-педагогических навыков.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Роль культуры речи в социальной, духовной и профессиональной деятельности лингвиста. Культура речи и принципы речевого поведения. Спонтанная речь как объект лингвистики. Подготовленное выступление (доклад). Структура и содержание. Дискуссия, диспут. Дебаты, полемика. Коммуникация. Условия успешного общения. Деловое общение: основные характеристики и психологические основы. Беседа, разговор по телефону. Конфликт в деловом общении. Управление конфликтными ситуациями. Письменная деловая речь. Жанры письменной деловой речи.

#### **Б1.В.ДЭ.03 Элективные дисциплины (модули) 3 (ДЭ.3)**

##### **Б1.В.ДЭ.03.01 Деловой иностранный язык**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Целью дисциплины (модуля) является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических, грамматических, стилистических особенностях коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, дать знания о национально-культурной специфике в речевом поведении представителей различных стран применительно к деловой сфере, научить студентов принимать участие в различных видах делового общения. Курс должен способствовать существенному углублению общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки и культуру зарубежных стран, создавать понятийные предпосылки для формирования разносторонне развитой, культурно открытой личности.

Задачи изучения дисциплины (модуля) развить у обучающихся:

12. устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;

13. способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
14. умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
15. умения неподготовленной речи;
16. способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
17. умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
18. межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
19. бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
20. языковую и функционально-стилистическую компетентность;
21. устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Понятие деловой коммуникации. Классификация стилей. Стилистические особенности делового подъязыка. Лексические и грамматические особенности деловой коммуникации. Деловая корреспонденция. Отличие официального стиля от неофициального. Структура делового письма. Виды деловых писем. Официальные и полуофициальные деловые письма. Деловой визит. Деловая беседа. Телефонные разговоры. Деловые переговоры. Презентации. Деловая поездка. На совещании.

### **Б1.В.ДЭ.03.02      Вариантные особенности иностранного языка**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о по лексикологии иностранного (английского) языка, а также применении лингвистических методов в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. формирование у обучающихся представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины;
2. усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины;
3. сообщение теоретических знаний о лексических единицах и создание представления о словарном составе иностранного (английского) языка как о системе;
4. ознакомление обучающихся с действием лингвистических законов, а также с правилами формирования и употребления лексических единиц иностранного (английского) языка;

5. создание базы для приобретения и развития навыка обобщения наблюдаемых лингвистических явлений, а также навыков самостоятельного, критического отношения к фактам иностранного (английского) языка.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Английский язык в Великобритании. Стандарт. Диалекты. Особенности. История формирования стандартного варианта английского языка в США. Австралийский и новозеландский вариант английского языка. Английский язык в Канаде. Южноафриканский вариант английского языка. Индийский вариант английского языка. Англокреольские языки. Английский язык в Юго-Восточной Азии и Океании. Основные тенденции в развитии современного английского языка.

## **2. Факультативные дисциплины (модули)**

### **ФТД.01 Студент в среде электронного обучения**

#### **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) "Студент в среде электронного обучения" заключается в формировании теоретических знаний о виртуальной образовательной среде, основах современных информационно-коммуникационных технологий системы дистанционного обучения, приобретения практических навыков работы по электронному взаимодействию студента и преподавателя в электронной образовательной среде, использования электронных образовательных контентов, проведения он-лайн тестирований, а также формирования накопительной системы баллов и формирования результатов оценки.

#### Задачи дисциплины (модуля):

1. Изучение студентами виртуальной образовательной среды, основ современных телекоммуникационных технологий системы дистанционного обучения, способов работы с электронными контентом и электронными ресурсами, методов повышения качества образования с использованием технологий дистанционного взаимодействия.
2. Овладение студентами умениями работать в электронной образовательной среде, применять технологии электронного взаимодействия, своевременно исполнять практические задания и проходить тестирование.
3. Привитие студентам способности электронного взаимодействия с преподавателем, с образовательным учреждением по форме дистанционного взаимодействия, с электронными библиотечными ресурсами, с виртуальными образовательными программами.

#### **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Анализ существующих систем электронного обучения. Развитие электронного обучения в высших учебных заведениях. Система дистанционного образования «Виртуальная образовательная среда РГСУ». Технологии работы в системе СДО.

### **ФТД.02 Технологии трудоустройства**

## **1. Цель и задачи дисциплины (модуля)**

Цель дисциплины (модуля) заключается в получении обучающимися теоретических знаний о технологиях трудоустройства с последующим применением их в профессиональной деятельности и формирование практических навыков по поиску работы и трудоустройству.

### Задачи дисциплины (модуля):

- приобрести знания о современных подходах к управлению карьерой,
- научиться выбирать и реализовывать эффективную стратегию поведения на рынке труда,
- приобрести навыки поиска, сбора, обработки, анализа и систематизации информации о ситуации на рынке труда, по вопросам трудоустройства и занятости,
- научиться применять методы и инструменты трудоустройства на практике.

## **2. Краткое содержание дисциплины (модуля)**

Общая характеристика рынка труда. Занятость и безработица. Поиск работы: выбор стратегии и основные инструменты. Методы эффективного трудоустройства.